|  |
| --- |
| **Fax:** **or E-Mail:** **// Fax szám vagy e-mail cím** |
| **TÜV Rheinland Cert GmbH,** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Company Seat** (head office) // **Cég székhelye** (központi) | |
| **Company name**  **// Cégnév** |  |
| **Address**  **// Cím** |  |
| **Zip Code, City**  **// Irányítószám, Város** |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Main Contact Person // Elsődleges kapcsolattartó személy** | | | |
| **Family name, given name // Vezetéknév, Keresztnév** |  | | |
| **Position // Pozíció** |  | **Phone // Telefon** |  |
| **E-Mail** |  | **Fax** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Type of Company** (please send the respective proof) // **Cég típusa** (kérjük, mellékelje a cégkivonatot) | |
|  | **Sole Proprietorship // Egyéni vállalkozás** |
|  | **Sole Proprietorship // Kft. vagy Zrt. vagy Nyrt.** |
|  | **Partnership // Társulás** |
|  | **Other // Egyéb (kérjük, adja meg)** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Please mark desired standards** (please add standard, if not listed) // **// Kérjük, jelölje a kívánt szabványokat** (kérjük, adja hozzá a szabványt, ha nem szerepel a listán) | | | | | |
|  | **ISO 22000** |  | **FSSC 22000 - Food ISO 22000 + ISO/TS 22002-1** |  | **FSSC 22000 - Packaging ISO 22000 + ISO/TS 22002-4** |
|  | **IFS Food** |  | **IFS Logistics** |  | **IFS Broker** |
|  | **BRCGS Food** |  | **BRCGS Packaging** |  | **HACCP Codex Alimentarius** |
|  | **FEFCO** |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

(Double click to tick the boxes and activate in field „standard value“ – please confirm by clicking „ok“) // (Dupla kattintással jelölje be a négyzeteket és aktiválja a „standard érték” mezőbe – kérjük, erősítse meg az „OK” gombra kattintással)

|  |
| --- |
| **Which scope (wording) should the certificate have? //**  **Milyen érvényességi területnek (megfogalmazás) kell szerepelnie a tanúsítványon?**  Please describe briefly the object of the company and its main activities (products and services)  // Kérjük, röviden írja le a cég tevékenységi körét és fő tevékenységeit (termékek és szolgáltatások) |
|  |
| e.g. Production of XXX products // például XXX termékek előállítása |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Are any processes being outsourced (e.g. purchasing, fabrication processes)? // Vannak-e folyamatok kiszervezve (pl. beszerzési, gyártási folyamatok)?** | | yes // igen | no // nem |
| **If so, which? // Ha igen, melyik?** |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sites // Helyszínek** | |
| **Total number of sites to be certified** (please fill in page 3 for each site separately) // A tanúsítandó helyek száma összesen (kérjük, töltse ki a 3. oldalt minden egyes telephelyre külön) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Desired audit date (CW) // Az audit tervezett dátuma (CW)** |  |
| **Date and signature confirming the accuracy of statements //** **Dátum és aláírás, a nyilatkozatok pontosságának megerősítésére** |  |
| **Conducted by TÜV Rheinland employee // A TÜV Rheinland munkatársa által elvégezve (TÜV alkalmazott neve)** |  |
| **Talked to** (name of customer) // **Kivel beszélt** (ügyfél neve) |  |

**Please fill in this page and the following pages for each site separately // Kérjük, töltse ki ezt az oldalt és a következő oldalakat minden telephely esetén külön**

|  |  |
| --- | --- |
| **Company name // Cégnév** |  |
| **Address // Cím** |  |
| **Zip Code, City // Irányítószám, Város** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Type of site // Telephely típusa** | |
| **Head office** (top management / executive board, human resources, administration, …) // **Székhely** (felső vezetés / igazgatóság, emberi erőforrások, adminisztráció,…) |  |
| **Supporting site / service site** (administration, R&D, logistics, purchase, sales, …) // **Támogató terület / szolgáltatási oldal** (adminisztráció, kutatás és fejlesztés, logisztika, beszerzés, értékesítés, …) |  |
| **Production site // Termelési részleg** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Current certifications at the site // Jelenleg érvényes tanúsítások a telephelyen** | **Certifier // Tanúsító** | **Valid until // Érvényességi idő** |
| **ISO 9001** |  |  |
| **ISO 22000** |  |  |
| **FSSC 22000 - Food** |  |  |
| **FSSC 22000 - Packaging** |  |  |
| **IFS Food** |  |  |
| **IFS Logistics** |  |  |
| **IFS Broker** |  |  |
| **BRCGS Food** |  |  |
| **BRCGS Packaging** |  |  |
| **HACCP - Codex Alimentarius** |  |  |
| **FEFCO** |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Please attach copies of the current certificates // Kérjük, csatolja a jelenleg érvényes tanúsítványok másolatát | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Total number of employees at the site // A munkavállalók teljes száma a telephelyen**  As full-time equivalent employees, including seasonal and administration workers // Teljes munkaidős egyenértékű alkalmazottként, ideértve az idénymunkásokat és az adminisztrációs munkatársakat is | |  | |
| **Including: // Beleértve:** | | | |
| **Minimally employed workers // Minimálisan foglalkoztatott munkavállalók** (e.g. max 15 h) or auxiliary activities (simple actives, e.g. seasonal workers for the harvest) // (pl. legfeljebb 15 óra) vagy kisegítő tevékenységek (egyszerű tevékenységek, pl. idénymunkások a betakarításhoz) |  | **Other employees working part-time** (max. ½ day) // **Egyéb részmunkaidőben dolgozók** (legfeljebb ½ nap) |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Are any employees working shifts? If so, please indicate // Vannak-e műszakban dolgozó alkalmazottak? Ha igen, kérjük, jelezze** | | |
| **Number of shifts // Műszakok száma** |  | |
| **Are the same activities carry out by all shifts? // Minden műszakban ugyanazokat a tevékenységeket végzik?** | yes // igen | no // nem |
| **If not, please give details (e.g. cleaning shift in the night) // Ha nem, kérjük, adja meg a részleteket (pl. éjszakai takarító műszak).** |  | |
| **Number of employees // Alkalmazottak száma**  As full time equivalent employees per main shift including administrative/office staff and seasonal workers (this should be based on the maximum number expected in a shift). // Főműszakonként teljes munkaidős egyenértékben, beleértve az adminisztratív/irodai személyzetet és az idénymunkásokat (ennek a műszakban várható maximális létszámon kell alapulnia). |  | |

**Please cancel all not necessary standards! // Kérjük, törölje az összes nem szükséges szabványt!**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Necessary details according ISO 22000 / FSSC 22000 certification // Az ISO 22000 / FSSC 22000 szerinti tanúsításhoz szükséges adatok** | | | | |
| **Number of HACCP studies // A HACCP vizsgálatok száma**  A HACCP study corresponds to a family of products with similar hazards and similar production technology. // A HACCP vizsgálat hasonló veszélyekkel és hasonló gyártási technológiával rendelkező termékcsaládnak felel meg. | | |  | |
| **Number of production lines // A gyártósorok száma**  Packaging lines are not relevant, and should not be counted // A csomagolási sorok nem relevánsak, és nem kell őket számításba venni | | |  | |
| **Off-site Activities // Helyszínen kívüli tevékenységek**  Where one manufacturing or service process is split across more than one physical address, all locations may be covered in one audit provided that, the different addresses are part of the same legal entity and under the same FSMS and that they are the sole receiver/customer of each other.  NB: “Cross –Docking” is considered an off-site activity.  Cross docking is defined as a process by which goods (food, feed, animal food and packaging) are unloaded, sorted, consolidated, loaded and shipped to the next destination.  // Amennyiben egy gyártási vagy szolgáltatási folyamat egynél több fizikai címre oszlik meg, az összes helyszínre kiterjedhet egy audit, feltéve, hogy a különböző címek ugyanannak a jogi személynek a részét képezik és ugyanazon FSMS alá tartoznak, valamint hogy egymás kizárólagos címzettje/ügyfelei.  Megjegyzés: A "Cross-Docking" telephelyen kívüli tevékenységnek minősül.  A cross-dokkolás olyan folyamat, amelynek során az árukat (élelmiszer, takarmány, állati takarmány és csomagolás) kirakodják, szétválogatják, összevonják, berakodják és a következő rendeltetési helyre szállítják. | | |  | |
|  | Off-site activities (e.g. storage, packaging, cross-docking…)  // A telephelyen kívüli tevékenységek (pl. raktározás, csomagolás, cross-docking...). | | Add address and describe off-site activities (e.g. product, size):  // Adja meg a címet és írja le a telephelyen kívüli tevékenységeket (pl. termék, méret): | |
| **Food chain category – ISO 22000 // Élelmiszerlánc-kategória - ISO 22000** | | | **Food chain category – FSSC 22000 // Élelmiszerlánc-kategória - FSSC 22000** | |
|  | | Farming of Animals for Meat/Milk/Eggs/ Honey // Állatok tenyésztése hús / tej / tojás / méz számára |  | |
|  | | Farming of Fish/Seafood // Hal/Tenger gyümölcsei tenyésztése |
|  | | Farming of Plants (other than grains/pulses) // Növénytermesztés (a gabonafélék / hüvelyesek kivételével) |
|  | | Farming of Grains/Pulses // Gabonafélék / hüvelyesek termesztése |
|  | | Meat, poultry, fish products // Hús, baromfi, haltermékek |  | Meat, poultry, fish products // Meat, poultry, fish products |
|  | | Eggs // Tojások |  | Eggs // Tojások |
|  | | Dairy // Tejtermékek |  | Dairy // Tejtermék |
|  | | Processing of perishable plant products // Romlandó növényi termékek feldolgozása |  | Processing of perishable plant products // Romlandó növényi termékek feldolgozása |
|  | | Processing of perishable animal/plant (mixed) products // Romlandó állati/növényi (vegyes) termékek feldolgozása |  | Processing of perishable animal/plant (mixed) products // Romlandó állati/növényi (vegyes) termékek feldolgozása |
|  | | Canned products // Konzerv termékek |  | Canned products // Konzerv termékek |
|  | | Oil // Olaj |  | Oil // Olaj |
|  | | Drinking water, beverages // Ivóvíz, italok |  | Drinking water, beverages // Ivóvíz, italok |
|  | | Biscuits, snacks, pasta, flour, sugar, salt // Keksz, snack, tészta, liszt, cukor, só |  | Biscuits, snacks, pasta, flour, sugar, salt // Keksz, snack, tészta, liszt, cukor, só |
|  | Production of Feed // Takarmány előállítása | |  | |
|  | Production of Pet Food // Kisállat eledel előállítása | |
|  | Catering // Vendéglátás | |
|  | Retail / Wholesale // Kiskereskedelem / nagykereskedelem | |
|  | Food Broking / Trading // Élelmiszer-közvetítés / -kereskedelem | |
|  | Transport/Storage - Perishable Food/Feed // Szállítás/tárolás - romlandó élelmiszer/takarmány | |
|  | Transport/Storage - Ambient Stable Food/Feed // Szállítás/tárolás - romlandó élelmiszer/takarmány | |
|  | Services // Szolgáltatások | |
|  | | Food Packaging and Packaging Material // Élelmiszer-csomagolás és csomagolóanyag | Food Packaging and Packaging Material // Élelmiszer-csomagolás és csomagolóanyag | |
|  | Plastics // Műanyag |
|  | Paper & Board // Papír és karton |
|  | Metal // Fém |
|  | Glass & ceramics // Üveg és kerámia |
|  | Wood // Fa |
|  | Other (e.g. burlap, textile etc.) // Egyéb (például zsákvászon, textil, stb.) |
|  | | Equipment manufacturing // Berendezés gyártása |  | |
|  | | Production of (Bio) Chemicals // (Bio) vegyi anyagok előállítása |  | Production of (Bio) Chemicals // (Bio) vegyi anyagok előállítása  Production of food additives, vitamins, minerals, bio-cultures, flavourings, enzymes and processing aids // Élelmiszer-adalékanyagok, vitaminok, ásványi anyagok, biokultúrák, aromaanyagok, enzimek és feldolgozási segédanyagok előállítása |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Necessary details according IFS Food certification // IFS Food szerinti tanúsításhoz szükséges adatok** | | |
|  | Announced audit // Bejelentett audit | |
|  | Unannounced audit // Be nem jelentett audit | |
| **Product scopes *(see PRODUCT EXAMPLES CHART on*** [***www.ifs-certification.com***](http://www.ifs-certification.com)***) //* Termékkörök *(A TERMÉK PÉLDÁK táblázatot lásd a*** [***www.ifs-certification.com***](http://www.ifs-certification.com) ***oldalon)*** | | |
|  | Red and white meat, poultry and meat products // Vörös és fehér hús, baromfi és húskészítmények | |
|  | Fish and fish products // Hal és haltermékek | |
|  | Egg and egg products // Tojás és tojástermékek | |
|  | Dairy products // Tejtermékek | |
|  | Fruit and vegetables // Gyümölcs és zöldség | |
|  | Grain products, cereals, industrial bakery and pastry, confectionary, snacks // Gabonatermékek, gabonafélék, ipari pékáruk és cukrászsütemények, snackek | |
|  | Combined products // Kombinált termékek | |
|  | Beverages // Italok | |
|  | Oils and fats // Olajok és zsírok | |
|  | Dry goods, other ingredients and supplements // Száraz áruk, egyéb összetevők és kiegészítők | |
|  | Pet food // Kisállateledel | |
| **Technology scopes // Technológiai alkalmazási területek** | | |
| IFS processing step – including processing/ treating/ manipulation/ storing // IFS feldolgozási lépés - beleértve a feldolgozást/kezelést/módosítást/tárolást | | Technology oriented classification which takes also into consideration product risks // Technológiaorientált osztályozás, amely figyelembe veszi a termékkockázatokat is |
| **P1** | Sterilisation (e.g. cans) // Sterilizálás (pl. konzervdobozok) | **Sterilisation (in final packaging) with the purpose to destroy pathogens** // **Sterilizálás (végső csomagolásban) a kórokozók elpusztítása céljából**  Sterilised (e.g. autoclaved) products in final packaging. // Sterilizált (például hősterilizált/autoklávozott) termékek végső csomagolásban. |
| **P2** | Thermal pasteurisation, UHT/aseptic filling, hot filling  Other pasteurisation techniques e.g. high pressure pasteurisation, microwave // Termikus pasztörizálás, UHT/aszeptikus töltés, meleg töltés  Egyéb pasztőrözési technikák, pl. nagynyomású pasztőrözés, mikrohullám | **Pasteurisation with the purpose to reduce food safety hazards (and UHT process) // Pasztörizálás az élelmiszerbiztonsági veszélyek csökkentése céljából (és UHT folyamat)** |
| **P3** | Irradiation of food // Étel besugárzása | **Processed products: Treatment with purpose to modify product and / or extend the shelf life and / or reduce food safety hazards by preservation techniques and other processing techniques // Feldolgozott termékek: Kezelés a termék manipulációja és/vagy az eltarthatóság meghosszabbítása és/vagy az élelmiszerbiztonsági kockázatok csökkentése céljából tartósítási- és más feldolgozási technikákkal**  Note – exception: Irradiation is attributed to this category although aimed at the destruction of microorganisms. // Megjegyzés - kivétel: A besugárzást ebbe a kategóriába sorolják, bár a mikroorganizmusok pusztítására irányulnak. |
| **P4** | Preserving: Salting, marinating, sugaring, acidifying/ pickling, curing, smoking, etc. // Tartósítás: sózás, marinírozás, cukrozás, savanyítás/savanyítás/pácolás, szárítás, füstölés, stb.  Erjesztés, savanyítás |
| **P5** | Evaporation/dehydration, vacuum filtration, freeze drying, microfiltration (less than 10 μ mesh size) // Párolgás/dehidratálás, vákuumszűrés, fagyasztva szárítás, mikrofiltráció (10 μ hálószem alatti méret) |
| **P6** | Freezing (at least –18 °C/0 °F) including storage Quick freezing, cooling, chilling processes and respective cool storing // Fagyasztás (legalább – 18 °C / 0 °F), beleértve a tárolást  Gyorsfagyasztás, hűtés, hűtési folyamatok és a megfelelő hűvös tárolás | **Systems, treatments to maintain product integrity and/or safety // Rendszerek, kezelések a termék integritásának és / vagy biztonságának megőrzésére**  Treatment with purpose to maintain the quality and/or integrity of the products including treatments to remove contamination and/or prevent contamination. // Kezelés, amelynek célja a termékek minőségének és/vagy integritásának fenntartása, ideértve a szennyeződés eltávolítását és/vagy a szennyezés megelőzését is. |
| **P7** | Antimicrobial dipping/spraying, fumigation // Antimikrobiális bemerítés/permetezés, füstölés |
| **P8** | Packing MAP, packing under vacuum // Védőgázas csomagolás, vákuum-csomagolás | **Systems, treatments to prevent product contamination // Rendszerek, kezelések a termék szennyeződésének megelőzésére**  Processes to prevent product contamination especially microbiological contamination, by means of high hygiene control and/or specific infrastructure during handling, treatment and/or processing and or packaging (e.g. MAP). // Eljárások a termékszennyezés, különösen a mikrobiológiai szennyeződés megelőzésére, magas higiéniai ellenőrzés és/vagy speciális infrastruktúra révén a kezelés, kezelés és/vagy feldolgozás és/vagy csomagolás során (például MAP). |
| **P9** | Processes to prevent product contamination esp. microbiological contamination, by means of high hygiene control and / or specific infrastructure during handling, treatment and / or processing e.g. clean room technology, „white room“, (controlled working room temperature for food safety purpose, disinfection after cleaning, positive air pressure systems like filtration below 10 μ) // A termékek szennyeződésének megelőzésére szolgáló eljárások, különösen mikrobiológiai szennyeződés magas higiéniai ellenőrzés és/vagy speciális infrastruktúra révén a kezelés és/vagy feldolgozás során, pl. tisztatér technológia, „steril szoba”, (ellenőrzött munkahelyi hőmérséklet élelmiszer-biztonsági célokra, fertőtlenítés tisztítás után, pozitív légnyomásos rendszerek, például 10 μ alatti szűrés) |
| **P10** | Specific separation techniques: e.g. filtration like reverse osmoses, use of active charcoal // Specifikus elválasztási technikák: pl. szűrés, mint fordított ozmózis, aktív faszén felhasználása |
| **P11** | Cooking, baking, bottling, filling of viscous products, brewing, fermentation (e.g. wine), drying, frying, roasting, extrusion, churning // Főzés, sütés, palackozás, viszkózus termékek töltése, forralás, erjesztés (pl. bor), szárítás, sütés, pörkölés, sajtolás, köpülés | **Any other manipulation, treatment, processing not being listed in A, B, C, D, E // Minden egyéb manipuláció, kezelés, feldolgozás, amely nem szerepel az A, B, C, D, E kategóriában** |
| **P12** | Coating, breading, battering, cutting, slicing, dicing, dismembering, mixing / blending, stuffing, slaughtering, sorting, manipulation, packaging // Bevonás, főzés, aprítás, darabolás, szeletelés, kockázás, felosztás, keverés / elegyítés, megtöltés, levágás, válogatás, kezelés, csomagolás Storing under controlled conditions (atmosphere) except temperature // Tárolás ellenőrzött körülmények között (légkörben), kivéve a hőmérsékletet |
| **P13** | Distillation, purification, steaming, damping, hydrogenating, milling // Desztillálás, tisztítás, gőzölés, csillapítás, hidrogénezés, őrlés |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Necessary details according IFS Logistics certification // Az IFS Logistics tanúsításhoz szükséges adatok** | | |
|  | Announced audit // Bejelenett audit | |
|  | Unannounced audit // Be nem jelentett audit | |
| **Size of the logistic premises in m2 // A logisztikai helyiségek mérete m2-ben** | |  |
| **Number of transport units involved // Az érintett szállítóegységek száma** | |  |
| **Number of storage units involved // Az érintett tárolóegységek száma** | |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Necessary details according IFS Broker certification // AZ IFS Broker tanúsítás szerint** | | | | |
| **Product scopes // Termékkörök *(see PRODUCT EXAMPLES CHART on*** [***www.ifs-certification.com***](http://www.ifs-certification.com)***) // (Lásd a TERMÉK PÉLDÁK táblázatot a*** [***www.ifs-certification.com***](http://www.ifs-certification.com) ***oldalon)*** | | | | |
|  | 1 Red and white meat, poultry and meat products // Vörös és fehér hús, baromfi és húskészítmények | | | |
|  | 2 Fish and fish products // Hal és haltermékek | | | |
|  | 3 Egg and egg products // Tojás és tojástermékek | | | |
|  | 4 Dairy products // Tejtermékek | | | |
|  | 5 Fruit and vegetables // Gyümölcs és zöldség | | | |
|  | 6 Grain products, cereals, industrial bakery and pastry, confectionary, snacks // Gabonatermékek, gabonafélék, ipari pékáruk és cukrászsütemények, snackek | | | |
|  | 7 Combined products // Kombinált termékek | | | |
|  | 8 Beverages // Italok | | | |
|  | 9 Oils and fats // Olajok és zsírok | | | |
|  | 10 Dry goods, other ingredients and supplements // Száraz áruk, egyéb összetevők és kiegészítők | | | |
|  | 11 Pet food // Kisállateledel | | | |
| **Size of the premises in m2 // A helyiségek mérete m2-ben** | | |  | |
| **Type of Broker services // A brókerszolgáltatások típusa** | | | | |
|  | | Supplier selection // Beszállító kiválasztása | | |
|  | | Product development (own (Broker), brands or customer branded products // Termékfejlesztés (saját (Broker), márkák vagy ügyfélmárkás termékek) | | |
|  | | Organization of logistics activities // Logisztikai tevékenységek szervezése | | |
|  | | Others (please describe) // Egyéb (kérjük, írja le) | | |
|  | | |
| **The number of origin and destination countries the broker is trading with**  (Note: EU is counted with 1 origin/destination country) // **A származási és célországok száma, amelyekkel a bróker kereskedik** (Megjegyzés: az EU 1 származási/rendeltetési országnak számít.) | | | | |
|  | |  | | |
|  | |  | | |
|  | |  | | |
|  | |  | | |
| **The number of deviations and non-conformities found in the previous audit // Az előző audit során feltárt eltérések és nem megfelelőségek száma** | | | |  |
|  | | Number of deviations (grading B, C, D): // Az eltérések száma (B, C, D osztályzat): | | |
|  | | Number of non-conformities (Major/KO): // A nemmegfelelőségek száma (Major/KO): | | |
| **Trading of // Kereskedelem** | | | | |
|  | Food from animal origin (product scopes 1, 2, 3, 4, 7 and/or 11) // Állati eredetű élelmiszerek (1., 2., 3., 4., 7. és / vagy 11. termékkör) | | | |
|  | Food from no animal origin (product scopes 5, 6, 8, 9 and/or 10) // Állati eredetű élelmiszerek (5., 6., 8., 9. és / vagy 10. termékkör) | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Necessary details according BRCGS Food certification // A BRCGS Food szerinti tanúsításhoz szükséges adatok** | | |
|  | Announced audit // Bejelentett audit | |
|  | Unannounced audit // Be nem jelenetett audit | |
| **Product categories // Termékkategóriák** | | |
|  | Raw red meat // Nyers vörös hús | |
|  | Raw poultry // Nyers baromfi | |
|  | Raw prepared products (meat and vegetarian) // Nyersen elkészített termékek (hús és vegetáriánus) | |
|  | Raw fish products // Nyers haltermékek | |
|  | Fruit, vegetables and nuts // Gyümölcs, zöldség és diófélék | |
|  | Prepared fruit, vegetables and nuts // Feldolgozott gyümölcs, zöldség és diófélék | |
|  | Dairy, liquid egg // Tejtermék, tojáslé | |
|  | Cooked meat/fish products // Főtt hús/haltermékek | |
|  | Raw cured and/or fermented meat and fish // Nyers pácolt és/vagy erjesztett (érlelt) hús és hal | |
|  | Ready meals and sandwiches, ready-to-eat desserts // Készételek és szendvicsek, fogyasztásra kész desszertek | |
|  | Low/high acid in cans/glass/plastic containers // Alacsony/magas savtartalmú doboz/üveg/műanyag/tartályokban | |
|  | Beverages // Italok | |
|  | Alcoholic drinks and fermented/brewed products // Alkoholos italok és erjesztett/főzött termékek | |
|  | Bakery // Péksütemények | |
|  | Dried foods and ingredients // Szárított élelmiszerek és összetevők | |
|  | Confectionery // Cukrásztermékek | |
|  | Cereals and snacks // Gabonafélék és snackek | |
|  | Oils and fats // Olajok és zsírok | |
| **Number of HACCP plans // A HACCP tervek száma**  The number of HACCP plan included within scope – a HACCP plan corresponds to a family of products with similar hazards and similar production technology. // A HACCP terv száma a hatályon belül -  Egy HACCP terv megfelel egy termékcsaládnak, amelyben szereplő termékeket hasonló technológiával dolgoznak fel, és amelyek előállítása során hasonló veszélyek lépnek fel. | |  |
| **Size of the manufacturing and storage facilities [m2] // A gyártási és tárolási helyek mérete [m2]**  Size of the manufacturing facility - including onsite storage facilities. // A gyártóüzem mérete - beleértve a helyszíni tároló létesítményeket is. | |  |
| **Additional Voluntary Modules (AVMs) // Kiegészítő önkéntes modulok (AVM-ek)**  The Standard has been designed to enable the addition of voluntary modules to the routine audit. Please see additional information in the standard or on the homepage [www.brcgs.com](http://www.brcgs.com) // A szabványt úgy tervezték, hogy lehetővé tegye az önkéntes modulok hozzáadását a rutin ellenőrzéshez. A további információkat a szabványban vagy a [www.brcgs.com](http://www.brcgs.com) oldalon olvashatja el. | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Necessary details according BRCGS Packaging certification // A BRCGS Packaging szerinti tanúsításhoz szükséges adatok** | | |
|  | Announced audit // Bejelentett audit | |
|  | Unannounced audit // Be nem jelentett audit | |
| **Manufacturing categories // Gyártási kategóriák** | | |
|  | **Glass manufacture and forming // Üveggyártás és formázás**  Glass bottles, jars and pots, decanters and glass closures, tumblers, ampoules, ceramic bottles, jars and decanters // Üvegpalackok, üvegek és edények, dekantálók és üvegzárak, poharak, ampullák, kerámia palackok, üvegek és dekanterek  **Typical manufacturing techniques: // Tipikus gyártási technikák:**   * Blow and blow // Fúvás * Press and blow // Nyomás és fúvás * Extrusion of ampoules // Az ampullák extrudálása * Forming and firing of ceramic bottles, jars or decanters // Kerámia palackok, üvegek vagy dekantálók formázása és égetése | |
|  | **Paper making and conversion // Papírkészítés és átalakítás**  Paper, board and liner, corrugated board, paper bags and sacks, paper labels, tags and neck collars, solid and corrugated board cartons and sleeves, liquid-containing cartons, layer pads, corrugated cases, trays and fitments, pulp and bagasse, fibre-based trays, paper containers, paper cups, spirally wound tubes, cutting, creasing and gluing of corrugated, sheet or reel-fed paper and board  // Papír, karton és bélés, hullámkarton, papírzacskók és papírtáskák, papírcímkék, jelölőcímkék és nyakcímkék, szilárd és hullámos kartondobozok és pohártartó papírgyűrűk, folyadéktároló kartonok, rétegelt betétek, hullámkartonok, tálcák és tartozékok, cellulóz és kipréselt cukornád, rost alapú tálcák, papírtartályok, papírpoharak, spirálisan tekercselt csövek, hullámkarton, lap vagy tekercspapír és karton vágása, gyűrése és ragasztása   * Pulp to sheet or web, or conversion of sheet or web-fed paper where no printing operations take place (printing activities are additional process steps). // Pép lapra vagy szövedékre, vagy lap vagy szövedékkel ellátott papír átalakítása, ahol nem történik nyomtatás (a nyomtatási tevékenységek további folyamatlépések). | |
|  | **Metal forming // Fém formázás**  Tinplate, tinplate and aluminium containers, cans, and aerosol containers, tubes, closures (RO/ROPP and crowns), aluminium foil, foil trays and containers // Bádog, ónozott lemez és alumínium tartályok, kannák és aeroszol tartályok, csövek, záróelemek (RO/ROPP és koronák), alumínium fólia, fóliatálcák és -tartályok   * Smelting of raw materials into aluminium, steel, or tin, AND conversion of those materials into packaging containers/materials. // A nyersanyagok beolvasztása alumíniummá, acéllá vagy ónná, ÉS ezen anyagok átalakítása csomagoló dobozzá/anyagokká. | |
|  | **Rigid plastics forming // Merev műanyag formázás**  Bottles and jars, caps and closures, tubes, preforms, injection-moulded components, thermoformed trays, tubs and pots, buckets and pails, bulk containers, in-mould labelled containers // Palackok és üvegek, kupakok és záróelemek, csövek, előformák, fröccsöntött alkatrészek, hőformázott tálcák, kádak és edények, vödrök, ömlesztett tartályok, öntött formában címkézett tartályok   * Forming of resin into rigid plastic packaging materials which may undergo print/decoration. // A gyanta formálása merev műanyag csomagolóanyagokká, amelyek nyomtatáson/dekoráción eshetnek át. | |
|  | **Flexible plastics manufacture // Rugalmas műanyagok gyártása**  Cast and blown plastic film, including vacuum metallised films and labels, multi-ply laminates of combinations of paper, plastics and aluminium foil, flexible intermediate bulk containers, regenerated cellulose film, plastic bags, pouches and sachets, non-edible casings // Öntött és fúvott műanyag fólia, beleértve a vákuumban fémezett fóliákat és címkéket, a papír, műanyag és alumínium fólia többrétegű rétegelt kombinációit, rugalmas közbenső ömlesztettáru-tartályokat, regenerált cellulózfóliát, műanyag zacskókat, tasakokat, nem ehető burkolatokat   * Forming of resin into flexible plastic packaging materials, AND laminating of multi-material layers into one layer which may undergo print/decoration. // A gyanta formázása rugalmas műanyag csomagolóanyagokká, ÉS a több anyagú rétegek laminálása egyrétegűvé, amely nyomtatáson/dekoráción mehet keresztül. | |
|  | **Other manufacturing // Egyéb gyártás**  Pallets, boxes and crates, decorative wooden boxes, wood for food and cosmetic use, wooden utensils (e.g. for lollipops), natural cork, rubber, hessian sacks, jute products, woven string (plastic or cotton), strings for tea bags or meat-packing. // Raklapok, dobozok és rekeszek, dekoratív fadobozok, élelmiszer- és kozmetikai használatra, faeszközök (például nyalókákhoz), természetes parafa, gumi, hesszi zsákok, jutatermékek, szőtt zsinór (műanyag vagy pamut)   * This category will encapsulate the manufacture of those materials not able to be classified into other categories. // Ez a kategória magában foglalja azon anyagok gyártását, amelyeket nem lehet más kategóriákba sorolni. | |
|  | **Print processes // Nyomtatási folyamatok**  Any packaging material which is printed without pre- or post-print conversion and using the following print processes flexographic, lithographic, gravure, letterpress (and offset), screen, tampoo or digital print, decoration by hot or cold stamping/blocking. // Bármely olyan csomagolóanyag, amelyet nyomtatás előtti vagy utáni átalakítás nélkül nyomtatnak, és a következő nyomtatási folyamatokat használják: flexográfiai, litográfiai, mélynyomásos, magasnyomású (és ofszet), szitanyomásos, tampon- vagy digitális nyomtatás, díszítés meleg vagy hideg stancolás/dombornyomás révén.  Any post printing conversion, such as cutting/creasing and gluing of folded cartons, is considered part of print processes, as printed packaging materials are typically converted further once printed. Specify printing technologies used at the site. // A nyomtatás utáni átalakítást, például a hajtogatott kartonok vágását/gyűrését és ragasztását a nyomtatási folyamatok részének kell tekinteni, mivel a nyomtatott csomagolóanyagokat nyomtatásuk után általában tovább alakítják. Adja meg a helyszínen használt nyomtatási technológiákat. | |
|  | **Chemical processes // Kémiai folymatok**  Essentially, the manufacture of raw materials used in the printing and conversion of other packaging materials. This includes the manufacture of: // Alapvetően az egyéb csomagolóanyagok nyomtatásához és átalakításához felhasznált nyersanyagok gyártása. Ide tartozik a következők gyártása:   * Resins // Gyanták * Adhesives // Ragasztók * Inks, varnishes and coatings // Tinták, lakkok és bevonatok | |
| **Examples of scopes and typical numbers of HARA plans for BRCGS Packaging: // Példák az érvényességi területekre és a HARA tervek tipikus számára a BRCGS Packaging részére:** | | |
| The manufacture of premium flint, standard and coloured glassware in wide mouth and narrow neck formats for the food and beverages industries by blow-blow and wide and narrow neck press blow. Print and labelling as required. // Kiváló minőségű köves, szabványos és színes üvegáruk gyártása széles szájú és keskeny nyakformátumban az élelmiszer- és italipar számára fúvásos, széles és keskeny nyakpréses fúvással. Igény szerinti nyomtatás és címkézés.  *Applicable manufacturing categories are 01 glass manufacture, 07 print processes. Labelling is considered decoration but print processes is not applicable as print activity occurs elsewhere. // Az alkalmazható gyártási kategóriák a 01 - üveggyártás, 07 - nyomtatási folyamatok. A címkézést dekorációnak tekintik, de a nyomtatási folyamatok nem alkalmazhatók, mivel a nyomtatási tevékenység máshol történik.*  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2**  (Printed/decorated products; unprinted/undecorated products) // (Nyomtatott/díszített termékek; nyomtatott/nem dekorált termékek) | | |
| Die-cutting and folding and gluing corrugated trays for fruits and vegetables. Die-cutting and flexo printing corrugated cases for food products. // A hullámosított tálcák stancolása, hajtogatása és ragasztása gyümölcsök és zöldségek számára. Hullámkarton tokok stancolása és flexo-nyomtatása élelmiszerekhez.  *Applicable manufacturing categories are 02 paper making, 07 print processes. Both are required as some products, not all are not printed, papermaking is applicable where no print processes are carried out.* // *Az alkalmazható gyártási kategóriák a 02 papírgyártás, és a 07 nyomtatási folyamatok. Mindkettőre szükség van, mivel néhány terméken nem minden van kinyomtatva; a papírkészítés akkor alkalmazható, ha nem végeznek nyomtatási eljárást.*  **Typical number of HARA Plans = 2-3 // A HARA tervek tipikus száma = 2-3**  (trays for fruits and vegetables; printed cases for food products; unprinted cases for food) // (tálcák gyümölcsökhez és zöldségekhez; nyomtatott dobozok élelmiszertermékekhez; nem nyomtatott dobozok élelmiszerekhez) | | |
| Impact extrusion and offset print or labelling of aluminium flexible tubes for hand creams and other personal care products. // Kézkrémekhez és más testápolási termékekhez való rugalmas alumínium csövek extrudálása és ofszet nyomása vagy címkézése.  *Applicable manufacturing categories are 03 metal forming, 07 print processes.* *// Az alkalmazható gyártási kategóriák a 03 - fémformálás, 07 - nyomtatási folyamatok.*  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2**  (printed/decorated aluminium flexible tubes) // (nyomtatott/díszített, rugalmas alumínium csövek) | | |
| Injection moulding of tubs and handled pails with in-mould labelling, for use with food, and toy products // Kádak és kezelt vödrök fröccsöntése öntött formában címkézéssel, élelmiszerekhez és játéktermékekhez  *Applicable manufacturing categories are 04 rigid plastics*. // Az alkalmazható gyártási kategóriák a 04 merev műanyagok  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2** | | |
| Lamination of multilayers films (paper, aluminium, polymer), rotogravure printing, and slitting for food contact packaging. Materials involved PA, PE, PP, PET, EVOH, Aluminium, paper. // Többrétegű fóliák laminálása (papír, alumínium, polimer), rotációs mélynyomás és hasítás az élelmiszerekkel való csomagoláshoz. Az érintett anyagok PA, PE, PP, PET, EVOH, Alumínium, papír.  *Applicable manufacturing categories are 05 flexible plastics manufacture, 07 print processes.* // *Az alkalmazható gyártási kategóriák 05 - Rugalmas műanyagok gyártása, 07 - Nyomtatási folyamatok.*  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2** | | |
| Manufacture of bamboo containers for fresh fish products and food service. // Bambusztartályok gyártása friss haltermékekhez és élelmezési szolgáltatásokhoz.  *Applicable manufacturing category is 06 other manufacturing. // Az alkalmazható gyártási kategóriák a 06 - egyéb gyártás.*  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2** | | |
| Printing and conversion of paper sheet into papers for bakeries. // A papírlap kinyomtatása és átalakítása papírokra pékségek számára.  *Applicable manufacturing categories are 02 paper-making and conversion 07 print processes. // Az alkalmazható gyártási kategória a 07 - nyomtatási folyamatok.*  **Typical number of HARA Plans = 1-2 // A HARA tervek tipikus száma = 1-2** | | |
| **The number of hazard analysis and risk assessment (HARA) plans within scope // A veszélyelemzési és kockázatértékelési (HARA) tervek száma az tevékenységi területen belül**  A HARA plan corresponds to a family of products with similar hazards and similar manufacturing technology. // A HARA terv hasonló veszélyekkel és hasonló gyártási technológiával rendelkező termékcsaládnak felel meg. | |  |
| **Size of the manufacturing and storage facilities [m2] // A gyártási és tárolási helyek mérete [m2]**  Buildings AND any external covered or uncovered storage areas. // Épületek ÉS bármilyen külső fedett vagy fedetlen tárolóhelyek. | |  |
| **Additional Voluntary Modules (AVMs) // Kiegészítő önkéntes modulok (AVM)**  The Standard has been designed to enable the addition of voluntary modules to the routine audit. Please see additional information in the standard or on the homepage [www.brcgs.com](http://www.brcgs.com). // A szabványt úgy tervezték, hogy lehetővé tegye az önkéntes modulok hozzáadását a rutin ellenőrzéshez. Kérjük, olvassa el a további információkat a szabványban vagy a [www.brcgs.com](http://www.brcgs.com) weboldalon. | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Necessary details according HACCP (Codex Alimentarius) certification // A HACCP (Codex Alimentarius) tanúsítás szerinti szükséges részletek** | | |
| **Product categories // Termék kategóriák** | | |
|  | Food, plant origin // Élelmiszer, növényi eredetű | |
|  | Food, animal origin // Élelmiszer, állati eredetű | |
|  | Restaurants // Éttermek | |
|  | Beverages // Italok | |
|  | Others (please describe) // Egyéb (kérlek, írja le) | |
|  | |
| **Number of HACCP plans // A HACCP tervek száma**  A HACCP plan corresponds to a family of products with similar hazards and similar production technology for the purpose of the calculator. // A HACCP-terv a veszélyekkel és hasonló gyártási technológiával rendelkező termékcsaládnak felel meg a kalkuláció céljára. | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Necessary details according FEFCO (GMP International Good Manufacturing Practice for Corrugated and Solid Board) certification // A szükséges részletek a FEFCO (a GMP nemzetközi hullámos és szilárd lemezek gyártásának jó gyakorlata) tanúsításnak megfelelően** | |
| **Number of HACCP plans // HACCP tervek száma**  A HACCP plan corresponds to a family of products with similar hazards and similar production technology for the purpose of the calculator. // A HACCP-terv megfelel a veszélyekkel és hasonló gyártási technológiával rendelkező termékcsaládnak a kalkuláció szempontjából. |  |